

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

SANTIAGO DEL ESTERO

---

329

SAN CARLOS

Maestro ALEJANDRO RODRÍGUEZ Escuela N° 357

Fojas 3

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Escuela Nacional n° 357- (San Carlos  
Sgo del Estero

Director: Alejandro Rodriguez

Pedro Herrera  
Edad 69 años

La Chinita

I

Yo creí una chinita,  
Muchos años la serví  
De verme tan abatido  
Para otra tierra me fui

II

Al año cabal que anduve,  
Sentí del bien que perdí,  
La picara de la chinita  
Si se acordara de mí

III

Don un amigo que túve,  
Una carta le escribí,  
Si en caso se hallara firme  
Para yo poder ir

IV

Ya mi amigo no parece,  
Mi amigo ya no hay volver.  
Si en caso lo hallado firme  
La habría tomado para él

V

A sus puertas estoy parado:  
¿Chinita me conocís?  
No lo conozco mocho,  
Ni lo he visto por aquí.

VI

Echo la mirada a dentro  
Encuentro todo cambiado  
Ya le desise a mi amigo

En una cama acostado

VII

De allá salgo caminando,  
Haciéndome el que llorar,  
La picara de la chinita,  
Nadita que se le da.

VIII

Yo tenía mi panuelito  
Que mi plata me costó;  
Ya dicen las malas lenguas  
De las enaguas la chinita.

IX

Tengo unas medias moradas  
De una tela muy bonita,  
Ya dicen las malas lenguas  
De las enaguas la chinita

X

Yo tenía mi camisita,  
La soldita muy cortita  
Ya dicen las malas lenguas  
De la enagua la chinita

XI

Me has arrancado la planta,  
Me has marchitado la flor,  
La sombra te ha de hacer falta  
Cuando te fatigue el sol.

fin

# Escuela Nacional 2° 357-

Dirección: Alejandro Rodríguez

2

Pedro Herrera  
Edad 69 años

## Sus casados

I

El Sábado día de la Virgen,  
Vispera del Asunción,  
Halló su casa enramada  
Con ramo de admiración

II

Bien haya la niña linda  
Que ya da avisos al sol;  
Amalaya quién durmiera  
Una noche y otras dos.

III

D<sup>o</sup> Carlos puede dormir,  
Una noche y otras dos,  
Que mi marido anda ausente  
Por el campo del León.

IV

Quervos le comen los ojos,  
A quilo el corazón;  
No acabó bien la razón,  
D<sup>o</sup> Alberto que llegó.

V

Salte la criada y dice:  
"Ya le han usado tracción"  
Que es eso Doña Felisa  
Que me habla con turbación

VI

Suyas son aquellas armas,  
Que relumbrian contra el sol;  
Suyas mi señor marido,

Que mi padre le mandó

VII

Suyas son esos caballos,  
Que están en el corralón;  
Suyas mi señor marido,  
Que mi padre le mandó.

VIII

Suyas son aquellos faros,  
Que dan vuelta el mustardo;  
Mostradme señor marido,  
Que se usado tracción

IX

Ea agarró a puñaladas,  
Que al suelo la revivó;  
Caminando para dentro  
Con el manecelo se encontró.

X

Se agarraron a puñaladas,  
Que causa admiración,  
Carlos murió a media tarde,  
y D<sup>o</sup> Alberto al entrarse el sol.

XI

Al otro día de mañana  
El clamoreo de capuchanos,  
Anunciaron tres entierros  
De tres querido del alma.

XII

Al cometas de esta letra,  
y al centeno de este pueblo,  
Oigan mujeres casadas  
No se juegan ese juego.

Fin

# Escuela Nacional 2: 357-

Director: Alejandro Rodríguez

Jacobo Brunel

VI

Edad 7.3 años

¿Verde?

## Bruna Punto

I

Atención fido al silencio,  
Del silencio la atención,  
Si me permiten señores  
Echaré una relación

II

¿Relación?  
Relación es la que tengo,  
Buen crédito mis amigos,  
y cuando no tengo plata  
De ninguno soy querido

III

¿Querido?  
Querido es aquel que quiere  
y aquel que nada alcanza,  
Queriendo se ha de quedar  
Si lo mata una esperanza,

IV

¿Esperanza?  
Se espera una hacienda,  
Que va a bajar a la aguada,  
y si, es corta la vertiente  
Pronto se secará el agua

V

¿Agua?  
Alguaciles son tus ojos,  
Ellos me han de dar la muerte,  
Si no intento lo que quiero  
Nada remedio con verte.

Verten sangre mis ojos,  
De estos labios profundos,  
Si no gozo lo que intento  
¿Para qué vivo en el mundo?

VII

¿Abundo?  
Abundo es el que habitamos,  
Niños y mayores de edad,  
Ningún joven se abreve  
Ha decirle la verdad

VIII

¿Verdad?  
Verdad dice aquel que no miente,  
y el que miente no hace hazaña,  
Si miente con discurso  
conserva una relación clara

IX

¿Clara?  
Clara es la luna y el sol  
Que alumbrá con claridad,  
Alumbrá al chico y al grande  
y a todos por un igual

X

¿Igual?  
Igual son las fortunas,  
Del un matrimonio mozaeno,  
Por más que se laven la cara  
Siempre han de quedar otero

XI

¿Otero?  
Otero son los proyectos

Que siembran en Buenos Aires,  
 Cuando los años son buenos,  
 Crecen chicos y grandes

XII

¿Grandes?

Son los grandes diablitos  
 Que habitan en el infierno,  
 También se ponen en contra  
 Cuando les mudan gobierno.

XIII

¿Gobierno?

Gobierna un dueño de casa,  
 Que tiene algo que atender,  
 Cuando es mucha la familia  
 De cuesta para mantener

XIV

¿Mantener?

Se mantiene un jugador  
 En su carpeta jugando;  
 Por más que salga perdiendo  
 Dice que sale ganando

XV

¿Ganar?

Ganan los gobiernos  
 Que se mantienen robando;  
 Trabajos de pobres y ricos  
 Ellos bien aprovechando

XVI

¿Aprovechar?

Se aprovechan los pulperos  
 Porque ellos nos venden los vinos,  
 Ellos nos ponen en lista  
 Como para hacer ejercicios.

XVII

¿Ejercicio?

Ejercicios hacen los enfermos  
 De un largo padecimiento;

Se levantan de la cama  
 Para desentumir el cuerpo.

XVIII

¿Cuerpo?

Cuerpo son los que velan,  
 Y los que están sepultados  
 También son cuerpos de guardia  
 Los que están encorvelados.

XIX

¿Cuartier?

Se cuartía una tropa,  
 En un estrecho pantano  
 Así, son los jugadores  
 Bertan la banca jugando.

XX

¿Jugando?

Juega un sabio militar,  
 Cuando es diestro y veterano,  
 En un campo de batalla  
 Cuando recién va peleando.

XXI

¿Pelear?

Pelean los gallos  
 Cuando van a un reñidero,  
 Así, son los dueños de un campo  
 Que pelean por campo ajeno.

XXII

¿Ajeno?

Ajeno es lo que no es mío,  
 Y lo que en un campo se halla,  
 Y si es hombre de bien entrega  
 Y si es pícaro se calla.

XXIII

¿Balla?

Ballar se calla un forastero  
 Cuando está recién venido

El se viene de otras tierras  
 A darse por conocido

XXIV

¿ conocido?

Conocido sera en un rodeo,  
 Cuando entran a apartar,  
 Apartando chicos y grandes  
 Por la marca y la señal

XXV

¿ Señal?

Se parecen dos hermanos,  
 Hijos de una sola madre,  
 y si no fueran parecidos  
 Yo seria el culpable.

XXVI

¿ culpable?

Culpable seria yo,  
 Si no fuera de conciencia,  
 Aquí se acaba esta relación  
 A todos pedy licencia.

*[Signature]*

Escuela Nacional n.º 357. <sup>6</sup>

Director: Alejandro Rodríguez

Pedro Hennera

Edad 69 años

Los Aires (baile)

I

El hombre nació helado,  
La oreja nació con lana,  
Teniendo una mujer buena,  
Casi es mejor que una madre

II

No porque me vea lamido,  
No crea que soy camero,  
También se bailan los aires  
Como el mejor caballero.

III

A los aires y más aires,  
No los quisiera bailar,  
Porque no sé relaciones  
Ni tampoco contestar

IV

So que dice esta niña  
Si todo le voy a creer,  
Chamuleta que la tiro  
No me la muevo a jugar

Jain

Escuela Nacional <sup>7</sup> n.º 357

Director: Alejandro Rodríguez

Pedro Herrera

Edad 69 años

Vidalita

I

El primero es el arriero  
Que trabaja a remate,  
Hay zapatero y sastres  
Que ganan mal el dinero

II

Sigue la canita,  
Sigue la mujer,  
El hombre casado  
Tiene que atender,  
Tando a sus hijitos  
Como a su mujer,  
No me metas cobro,  
No me metas frió;  
No me hagas sentir  
Que yo no sé hacer

III

Lo mismo hace el mercader,  
Con el cuchillo y la chaira,  
En cada tirón que pega,  
Marchante, ya va con cuido

IV

Lo mismo hace el fulpero,  
Con la botella y el vaso,  
Todo se le va en robar  
y de su alma no hace caso.

*Fin.*

Nota: en cada poesía se repitió la

II

Escuela Nacional <sup>8</sup> n.º 357

Director: Alejandro Rodríguez

Pedro Herrera

Edad 69 años

Adiminanzas

- Chicharrón -

Chicha mi nombre  
Pien mi apellido.

- Algodón -

Algo por nombre  
Dico por apellido

- Pita -

Esta mató a Pito,  
Pita mató a siete,  
De siete escogi la mejor,  
Eire al que ríde,  
Maté al que no ríde,  
Comi carne no nacida,  
Asadas en palabras santas,  
Tiene vino no oprimido  
Del pecho de la águila real,  
Un muerto que lleva a un vivo,  
Adiime ¿ qué será?



Escuela Nacional <sup>7</sup> n.º 357

Director: Alejandro Rodríguez

Pedro Herrera

Edad 69 años

Vidalita

I

El primero es el arriero  
Que trabaja a remate,  
Hay zapatero y sastres  
Que ganan mal el dinero

II

Sigue la cañita,  
Sigue la mujer,  
El hombre casado  
Tiene que atender,  
Cando a sus hijitos  
bueno a su mujer,  
No me metas codo,  
No me metas pie;  
No me hagas sentir  
Que yo no te haré

III

do mismo hace el mercader,  
con el cuchillo y la chaira,  
En cada tirón que pega,  
Marchante, ya va con cuido

IV

do mismo hace el fulpero,  
con la botella y el vaso,  
Codo se le va en robar  
y de su alma no hace caso.

Fin.

Nota: en cada poesía se repite la

II

Escuela Nacional n: 357

Director: Alejandro Rodríguez

Pedro Herrera

Edad 69 años

Adiminanzas

- Chicharrón -

Chicha mi nombre  
Piri mi apellido.

- Algodón -

Algo mi nombre  
Do mi apellido

- Pitá -

Escrita malo a Pitá,  
Pitá malo a siete,  
De siete escogi la mejor,  
Eire al que ríde,  
Maté al que no ríde,  
Bomi carne no nacida,  
Asadas en palabras santas,  
Eire mi vino no oprimido  
Del pecho de la águila real,  
Am muerto que lleva a un vivo,  
A diime o qué será?